



التقارير الدورية كتيب لمدرّاء المواقع

اتفاقية التراث العالمي
الدورة الثالثة للتقارير الدورية
2024-2018



منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة



اتفاقية التراث
العالمي



Sustainable
Development
Goals

نهدي هذا الدليل لحراس الحظائر الوطنية في جمهورية
الكونغو الديمقراطية؛ إلى الرجال والنساء الذين فقدوا
حياتهم وإلى أولئك الذين لا يزالون يخاطرون بحياتهم
لحماية هذه المتنزهات الرائعة.

التقارير الدورية كتيب لمدراء المواقع

اتفاقية التراث العالمي
الدورة الثالثة للتقارير الدورية
2024-2018



هذا الكتيب متاح مجاناً بموجب ترخيص نسب المصنف – الترخيص بالمثل 3.0 (IGO) (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo>). ويقبل المستفيدون، عند استخدام مضمون هذا الكتيب، الالتزام بشروط الاستخدام الواردة في مستودع الانتفاع الحر لليونسكو. (ar) (<http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-ar>)

العنوان الأصلي : الإنجليزية

التسميات المستخدمة وطريقة عرض المادة في هذا الكتيب لا تعبر عن أي رأي من قبل اليونسكو فيما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها الطبيعية أو الحدود السياسية. إن الآراء والأفكار المذكورة في هذا الكتيب هي خاصة بالمؤلفين وهي لا تعبر بالضرورة عن وجهات نظر اليونسكو ولا تلزم المنظمة بشيء. صورة الغلاف: مراقبة مكافحة الصيد غير المشروع في حديقة غارامبا الوطنية (جمهورية الكونغو الديمقراطية)

© اليونسكو / لويس ف. رودريجز منديزابال
حقوق الطبع والنشر الخاصة بالصور والصور الواردة في هذا الكتيب، مشار إليها تحت كل صورة.

إن الصور المؤشرة بنجمة* و تلك المرخصة عبر الشاتر ستوك في وثيقة العمل هذه، لا تندرج تحت رخصة CC-BY-SA ولا يجوز استخدامها أو استنساخها دون الحصول على إذن مسبق من أصحاب حقوق النشر.

المؤلفين والتنسيق العام:
مركز اليونسكو للتراث العالمي

التصميم والتصميم التصويري:
فيليب لوبي

الترجمة إلى اللغة العربية:
طارق فخر الدين متطوع للأمم المتحدة
محمد زريق متطوع للأمم المتحدة

شكر خاص للمركز الإقليمي العربي للتراث العالمي لمراجعتهم للنسخة العربية من الدليل و غالبية اللمكي

كما نتوجه بالشكر إلى جميع مدراء مواقع التراث العالمي الذين قدموا مساهماتهم وإلى العديد من موظفي اليونسكو الذين قدموا معارفهم وخبراتهم في تطوير هذا الدليل.

مدراء المواقع - مرحباً بكم في الدورة الثالثة للتقارير الدورية!

الجزء الأول : عملية التقارير الدورية

- 10 ماذا تعني؟ ◀
- 11 كيف تعمل التقارير الدورية؟ - دورة لمدة ست سنوات وفترة استنباط ◀
- 12 دورة التقرير - التقرير حسب المنطقة (الإقليم) ◀
- 13 ما هي أهداف التقارير الدورية؟ ◀
- 16 ما هي النتائج المتوقعة من التقارير الدورية؟ ◀
- 18 تاريخ التقارير الدورية ◀
- 18 ● الدورة الأولى من التقارير الدورية
- 20 ● الدورة الثانية من التقارير الدورية
- 21 ◀ التقارير الدورية اليوم - التحديثات للدورة الثالثة
- 22 ● التنمية المستدامة والتقارير الدورية
- 24 * التراث العالمي والتنمية المستدامة
- 24 * التنمية المستدامة في استبيان التقارير الدورية
- 26 ● التآزر مع الاتفاقيات الأخرى في التقارير الدورية
- 28 ● مؤشرات الرصد للدورة الثالثة للتقارير الدورية
- 30 ◀ كيف يتم جمع التقارير الدورية؟
- 31 ◀ من الذي يرفع التقرير؟ إلى من؟ متى؟
- 33 ◀ من هي الجهات الفاعلة في التقارير الدورية؟

مدراء الموقع في العمل

الجزء الثاني : الاستبيان -المضمون والبنية

- 42 ◀ ماهي المعلومات التي يجمعها استبيان التقارير الدورية؟
- 43 ◀ ما نوع الأسئلة التي يطرحها القسم الثاني؟
- 46 ◀ أين يمكن العثور على المعلومات ذات الصلة
- 47 ● المعلومات المتعلقة بجميع ممتلكات التراث العالمي
- 49 ● الاستبيان للدورة الثالثة
- 50 ● تقارير حالة الحفظ
- 51 ● قرارات لجنة التراث العالمي
- 52 ◀ أشياء لتأخذها بالحسبان
- 54 ◀ المبادئ التوجيهية التقنية
- 56 ◀ ميزات أخرى

الجزء الثالث : أسئلة يتكرر طرحها



Lake Turkana National Parks (كينيا)

بيونگر غاتليك / شترستوك*

مدراء المواقع - مرحباً بكم في الدورة الثالثة للتقارير الدورية!

عزيزي مدير الموقع،

بصفتك عضوًا في الحركة العالمية لمختصي التراث العالمي، فقد تمت دعوتك للمشاركة في عملية التقارير الدورية المعنية باتفاقية 1972 المتعلقة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي.

هذا العمل الهام هو نشاط رئيسي للصون والإدارة الخاص باتفاقية التراث العالمي. فهو لا فقط يزود لجنة التراث العالمي الرؤى والمعلومات الضرورية لتنفيذ دورها فحسب، بل إنه يوفر أيضاً فرصة تدريب قيّمة لكل عضو في الشبكة العالمية لمدراء مواقع التراث العالمي.

تُعد عملية إعداد التقارير الدورية آلية إقرار شاملة تم تطويرها وصلها على مدى أكثر من عشرين عامًا. فنحن نعمل باستمرار على تحسين وتكييف هذه الآليات؛ مع الأخذ بعين الاعتبار اقتراحاتكم واقتراحات السلطات الوطنية بما يخص التحديات والحقائق التي تواجهونها في صون التراث العالمي وإدارته.

وتستمر كل دورة من التقارير الدورية لمدة ست سنوات تقريباً، وفي نهاية كل دورة نقيم ما تم تعلمه ونتفكر في في استشراف المستقبل. في الآونة الأخيرة، من عام 2015 إلى عام 2017، تم إجراء مراجعة شاملة وتحديث لاستبيان التقارير أي أن النسخة الجديدة تعكس الاهتمامات والأولويات الحالية في التراث العالمي. كما تشدد على التنمية المستدامة، و تحديد وتعزيز الروابط بين مجموعة آليات الصون المرتبطة بالتنوع الأحيائي والثقافي في جميع أنحاء العالم.

ندرك أنه قد يبدو أن إكمال التقرير صعب فقد تكون مديرًا جديدًا للموقع أو أنه تم إدراج ممتلككم في القائمة مؤخرًا، لهذا السبب نحن هنا لإرشادك خلال العملية.

من خلال هذا الدليل القصير، نقدم لك نظرة عامة على عملية إعداد التقارير الدورية: نحن نقوم بتوضيح بنية الاستبيان، وتحديد الأدوار والمسؤوليات، وتحديد الأدوات والإرشادات المتاحة لمساعدتك على إكمال هذا التمرين بنجاح.

نتوقع منك أن تجد التقارير الدورية تمرينًا مفيدًا وغنيًا، ذا صلة بعملك اليومي ولكن أيضًا ملهمًا لفهمك لأهمية موقعك كجزء من تراث القيمة العالمية الاستثنائية للبشرية.

مركز التراث العالمي



(الإكوادور) Galápagos Islands
3rd World Heritage Marine (2016) Managers Conference
© اليونسكو / دانيال كوريا*



Historic Town of Sukhothai and Associated Historic Towns (Thailand)
*کارتون بوروکوف / Shutterstock.com

الجزء الأول: عملية إعداد التقارير الدورية



ماذا يعني؟

تُعد التقارير الدورية من متطلبات اتفاقية التراث العالمي.

وهو نشاط عالمي لرصد الصون، يقوم على عملية التقرير الذاتي على مستوى الحكومة الوطنية وعلى مستوى ممتلكات التراث العالمي. يتم إعداد التقرير عن طريق ملء استبيان عبر الإنترنت.

تُعد التقارير الدورية إحدى اثنتين من آليات مراقبة التراث العالمي على المستوى الدولي.



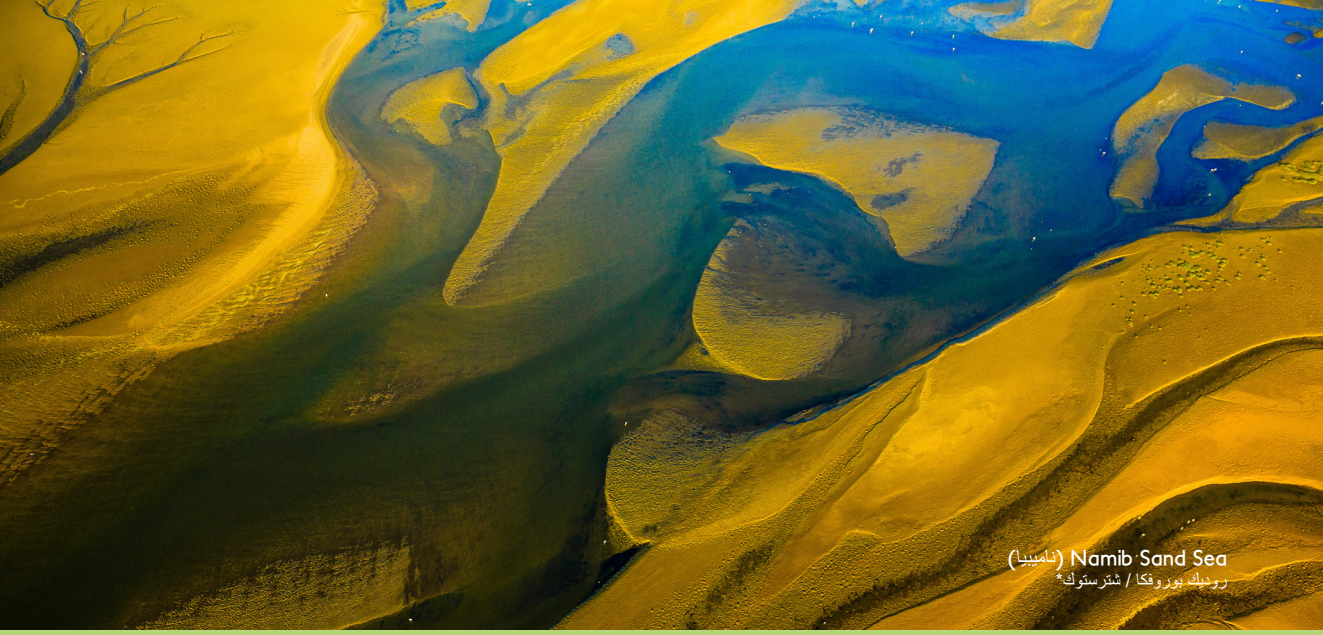
المتابعة الاستجابية: تتناول تأثيرات محددة والمهددات الرئيسية لممتلكات التراث العالمي. هذه العملية تفاعلية وتأتي بعد ظهور القضايا.

التقارير الدورية: تختلف في كونها مستمرة واستباقية. إنه "الفحص" العادي اللازم لرصد صحة وسلامة ممتلكات التراث العالمي في جميع أنحاء العالم، فضلاً عن تقييم نجاح مهمة اتفاقية التراث العالمي بشكل عام.

على الرغم من أن معظم مواقع التراث العالمي تقوم ببحوثها الخاصة ورصدها وتقييم حالة الصون، فإن التقييم العام لحالة التراث العالمي ككل هو مهم لجهود الصون العالمية.

التقارير الدورية هي مطلب قانوني من اتفاقية التراث العالمي (المادة 29 من الاتفاقية المتعلقة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي).

كيف تعمل التقارير الدورية؟ - دورة لمدة ست سنوات والتفكير.



Namib Sand Sea (ناميبيا)
روبيك بوروفكا / شترستوك*

يتم إجراء تمرين التقارير الدورية على مدى دورات مدتها ست سنوات، وفي كل سنة يقوم إقليم مختلف بتقديم التقارير. فقبل أن تبدأ الدورة الجديدة، عادة ما يكون هناك توقف لمدة سنة أو سنتين تسمى فترة التفكير.

على مدار السنة المشمولة بالتقرير، يجب على كل بلد في إقليم تقديم تقرير دوري عن تطبيق اتفاقية التراث العالمي في أراضيتها إلى لجنة التراث العالمي.

هذا التقرير الوطني هو في الواقع مزيج من التقارير الفردية التي أنجزتها كل منشأة من مواقع التراث العالمي، إلى جانب تقرير على المستوى الوطني تم إنجازه من قبل مسؤول حكومي (من الإدارات الحكومية المسؤولة عن التراث).

تتفحص لجنة التراث العالمي هذه التقارير الإقليمية وخطط العمل المصاحبة لها (يمكن العثور على شرح لخطط العمل في هذا السياق في الصفحة 15) في دوراتها السنوية.

دورة إعداد التقارير حسب المنطقة

1 تقوم نقاط الاتصال الوطنية بإكمال التقرير على

مستوى الدولة (القسم 1) في حين يتم الانتهاء من التقارير الخاصة بكل موقع من مواقع التراث العالمي في المنطقة (القسم 2).

فترة الاستنباط
قبل بداية الدورة اللاحقة

2 التقديم

ترسل التقارير إلى مركز التراث العالمي وعليه يتم إعداد التقارير الإقليمية



3 التقارير الإقليمية

تتظر فيها لجنة التراث العالمي وبناء عليه يتم صياغة التوصيات

4 خطط العمل الإقليمية

عبارة عن استراتيجيات وأولويات وأهداف وضعت لأغراض تنفيذ اتفاقية التراث العالمي

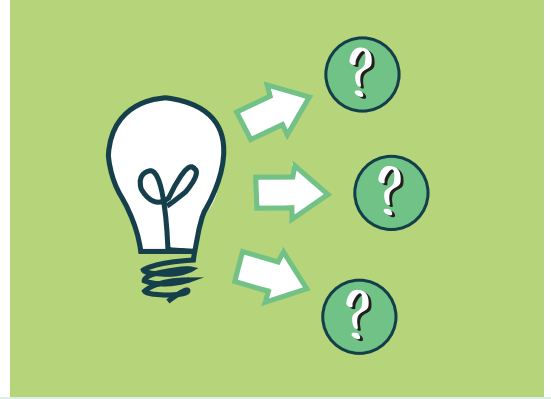
5 التنفيذ

تنفذ الدول الأطراف خطط العمل وتوصيات الواردة في التقارير الإقليمية

التقارير الدورية لكل إقليم

- ◀ يتم إجراء التقارير الدورية على أساس الأقاليم. وهذا يعزز التعاون في الأقاليم ويستجيب أيضا للخصائص المحددة لكل إقليم.
- ◀ وفي كل عام، يجب أن تقوم واحدة من الأقاليم الخمس - الدول العربية، أفريقيا، آسيا والمحيط الهادئ، وأمريكا اللاتينية وإقليم البحر الكاريبي، أوروبا وأمريكا الشمالية (بهذا الترتيب) - باستكمال وتقديم كلا القسمين من الاستبيان.
- ◀ يتم فحص التقرير الإقليمي وخطة العمل الناتجة عن ذلك من قبل لجنة التراث العالمي خلال دورتها التالية.
- ◀ تستمر العملية لفترة تقارب الست سنوات، ويتم تكرارها باستمرار.

ما هي أهداف التقارير الدورية؟



تساهم المعلومات التي يتم جمعها خلال عملية إعداد التقارير الدورية في:

- ◀ تقييم حالة صون ممتلكات التراث العالمي؛
- ◀ تقييم تطبيق اتفاقية التراث العالمي من قبل الدول الأطراف؛
- ◀ تحديد ما إذا تم صون القيمة العالمية الاستثنائية لجميع ممتلكات التراث العالمي على مدى الزمن؛
- ◀ المساعدة في حل المشاكل والقضايا العالقة من خلال عملية اتخاذ قرارات مستنيرة؛
- ◀ تبادل الخبرات والممارسات الجيدة والمعارف والدروس المعتبرة بين الدول الأطراف ومديري المواقع وغيرهم من ممارسي التراث العالمي؛
- ◀ تشجيع التعاون والاتصال بين الشركاء؛
- ◀ توفير أداة تساعد في صنع القرار للدول الأطراف والمؤسسات الوطنية ولجنة التراث العالمي ومركز التراث العالمي؛
- ◀ تيسير صياغة استراتيجيات لتعزيز قدرات الدول الأطراف وتطوير آليات صيانة أكثر استدامة لممتلكاتها من التراث العالمي؛
- ◀ زيادة الوعي حول اتفاقية التراث العالمي، وعلى وجه الخصوص، أهمية القيمة العالمية الاستثنائية ومفاهيم الأصالة/ السلامة؛
- ◀ مساعدة مركز التراث العالمي على تحديث معلوماته المتعلقة بممتلكات التراث العالمي وتسجيل التغيرات المحتملة في حالة الصون لممتلكات.

من المهم أن نتذكر أن هذا التمرين ليس اختباراً للأداء، بل يجب اعتباره نشاطاً تعاونياً تفكيرياً، ومفيداً لك بشكل احترافي وفي جهود الصون الوطنية والعالمية.

بصفتك مدير موقع، فإن مشاركتك في هذه العملية ذات أهمية أساسية. أنت خير من يعرف الوضع والتحديات والفرص والصعوبات المتعلقة بإدارة و حماية و صون و تطوير ممتلكات التراث العالمي التي تقع على عاتقك، و أنت خير من يضع الرؤى اللازمة لإنتاج صورة تعكس حقيقية مستوى الصون في الموقع.

قيمة عالمية استثنائية

مصطلح "القيمة العالمية الاستثنائية" هو الركن الأساسي في عمليات التراث العالمي (بما في ذلك الترشيحات والتقارير الدورية، وما إلى ذلك) وهو أساس حماية وإدارة الممتلكات.

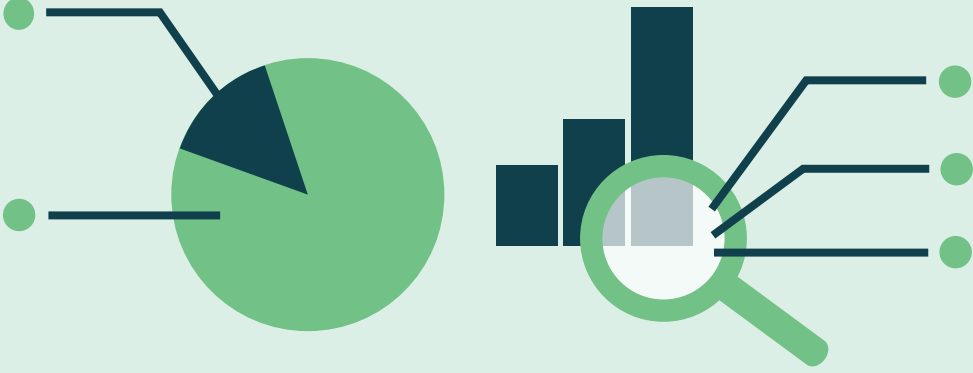
يمكن تعريف القيمة العالمية الاستثنائية على أنها ذات أهمية ثقافية / طبيعية استثنائية للغاية تتجاوز الحدود الوطنية ولها أهمية مشتركة للأجيال الحالية والقادمة من البشرية جمعاء. وعلى هذا النحو، فإن الحماية الدائمة لهذا التراث لها أهمية قصوى بالنسبة للمجتمع الدولي ككل (الفقرة 49 من المبادئ التوجيهية).

غالباً ما يكون هناك صعوبة تفسير القيمة العالمية الاستثنائية، ولكنه يظل مفهوم القيمة العالمية الاستثنائية هو لب تنفيذ اتفاقية التراث العالمي.



The Great Wall (الصين)
يونيسكو / إلانا تاتيانا تشيس*

ما هي النتائج المتوقعة من التقارير الدورية؟



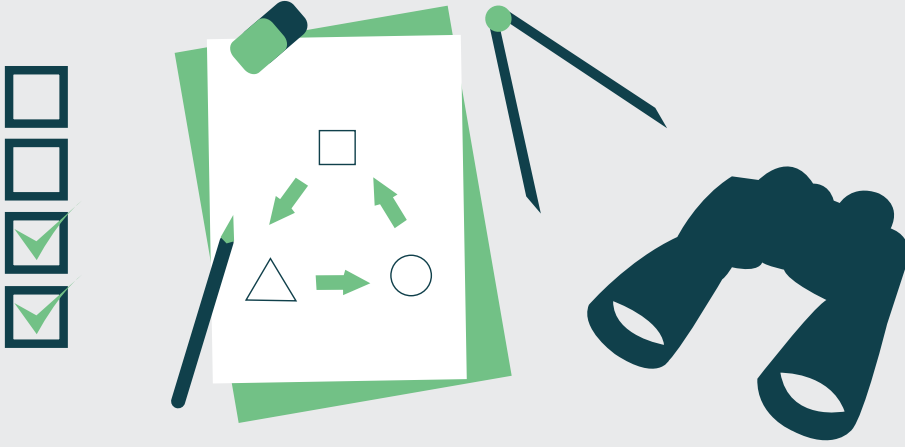
بالنسبة لك، بصفتك مديرًا للموقع، يمكن أن تكون نتائج تقاريرك الدورية أداة مفيدة للغاية في مراجعة وتحديث خطة الإدارة الخاصة بالمتنك.

في العموم إن نتائج التقارير الإقليمية النهائية (التي أعدها مركز التراث العالمي مع نقاط الاتصال الوطنية والتي عرضت على اللجنة) هي مصدر كبير للمعلومات حول كيفية صون التراث العالمي في إقليمك، وما هي أهم التحديات التي تواجهه أو تظهر توجهات لنوع معين من المواقع، في إقليم معين، أو ذات صلة بالظواهر الإقليمية أو العالمية (الاقتصادية، والصراعات، والمناخية، والاجتماعية، إلخ).

يقوم مركز التراث العالمي، بالتشاور مع نقاط الاتصال الوطنية، بإعداد التقرير النهائي (الإقليمي) بناءً على المعلومات التي تمّ جمعها من خلال عملية إعداد التقارير الدورية في الإقليم وعرضها على لجنة التراث العالمي.

يشكل التقرير النهائي خط الأساس لتطوير خطط عمل تستجيب للاحتياجات والتحديات والمهددات ونقاط القوة والفرص على المستويين الوطني والإقليمي التي تمّ تحديدها وعرضها كمخرج للتقارير الدورية.

خطط العمل



خطط العمل هي بمثابة أداة لتحديد الأولويات الإقليمية لتنفيذ اتفاقية التراث العالمي. إن صياغة خطة العمل هي طريقة لتفسير وترجمة بيانات التقارير الدورية إلى أهداف ملموسة ضمن جدول زمني محدد. يمكن لمديري المواقع ونقاط الاتصال استخدام خطة العمل لتوجيه أعمالهم ذات الصلة بالتراث العالمي والاستئناس بها.

تصاغ خطط العمل من خلال عملية تشاركية يمكن أن تشمل نقاط الاتصال الوطنية ومديري المواقع والهيئات الاستشارية ومركز التراث العالمي. من هذا المنظور، فإن خطة العمل هي عبارة عن أداة من صنع المستخدم تدمج الاحتياجات المحددة لمديري الموقع والدول الأطراف.

لكي تكون خطة العمل فعّالة، يجب أن تتضمن أهدافاً (ذكية) قابلة للتحقيق و للقياس على مدى الوقت. ويمكن أن تشمل أيضاً آلية رصد وتقرير تمكن مركز التراث العالمي من مراقبة التقدم المحرز على المستوى الوطني ودون الإقليمي والإقليمي بانتظام.

تاريخ التقارير الدورية



Qal'at al-Bahrain – Ancient Harbour and Capital of Dilmun

(البحرين) الزهار

التصوير الفوتوغرافي / شترستوك*

بدأت التقارير الدورية في عام 1998 وهي قائمة إلى يومنا هذا، وبعد مرور عشرين عامًا تقريبًا، نضجت العملية من حيث نطاقها وتنفيذها. إنها عملية محورية في اتفاقية التراث العالمي ومحورية للنجاح العالمي المستمر للاتفاقية في الحفاظ على التراث التي تتمنه البشرية جمعاء ونقله إلى الأجيال القادمة.

الدورة الأولى من التقارير الدورية

بدأ التدريب العالمي في عام 1998 بإطلاق الدورة الأولى للتقارير الدورية. وكان إقليم الدول العربية هي أول من قدم تقريرًا إلى اللجنة في عام 2000، تلتها أفريقيا (2001)، وآسيا والمحيط الهادئ (2003)، وأمريكا اللاتينية وإقليم البحر الكاريبي (2004)، وأمريكا الشمالية وأوروبا (2005 و 2006 على التوالي).



Stone Town of Zanzibar (جمهورية تنزانيا المتحدة)
معرض الرماد*

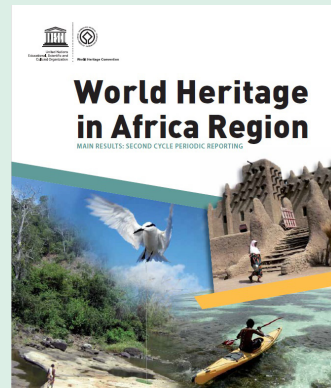
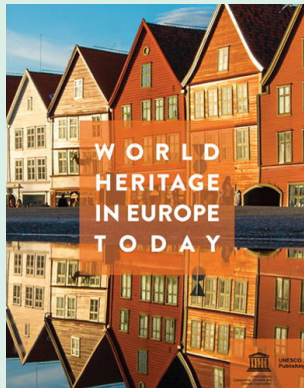
في المجموع، تم الإقرار عن 496 ممثل من 146 دولة طرف خلال التمرين.

في ختام الدورة الأولى من التقارير الدورية، قررت لجنة التراث العالمي إطلاق عام للتفكير (2007). خلال هذه الفترة، تم إجراء تقييم شامل لعملية التقارير الدورية في جميع الأقاليم وتقييم نقاط القوة والضعف في الشكل الذي اعتمده لجنة التراث العالمي والاستبيان الذي وضعه مركز التراث العالمي.

الدورة الثانية من التقارير الدورية

بعد إدخال العديد من التحسينات على شكل التقارير الدورية، بما في ذلك النقلة النوعية في إعداد التقارير من خلال اجراء الاستبيانات عبر الإنترنت، تمّ إطلاق الدورة الثانية من التقارير الدورية في عام 2008. التقارير المقدمة إلى اللجنة، وكذلك خطط العمل الإقليمية وشبه الإقليمية تمّ تقديمها عبر الإنترنت من قبل إقليم الدول العربية (2010)، تليها إفريقيا (2011)، (آسيا والمحيط الهادي (2012)، أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (2013) وأوروبا (2015) وشمال أمريكا (2014).

منشورات من الدورتين الأولى والثانية من التقارير الدورية



التقارير الدورية اليوم – المستجدات للدورة الثالثة

الآن في دورتها الثالثة، تتضمن عملية التقارير الدورية 193 دولة طرف وأكثر من 1,000 مواقع تراث عالمي.



خلال كل دورة، يتم جمع تغذية راجعة حول التقارير الدورية من نقاط الاتصال ومديري المواقع. بعد الدورة الثانية، ظهر عدد من القضايا وتمت معالجتها في إطار تفكير في تمرين التقارير الدورية (2015-2017). عملت مجموعة من خبراء التراث الثقافي والطبيعي على تبسيط وتحديث عملية إعداد التقارير الدورية وشكل التقارير. ونتيجة لذلك، تم إدخال مجموعة كبيرة من التغييرات والتحسينات والابتكارات.

ومن أبرزها، إدماج نهج التنمية المستدامة، وهو تأكيد جديد على التآزر بين الاتفاقيات والبرامج الأخرى ذات الصلة بالتراث العالمي ووضع إطار لمؤشرات رصد تنفيذ اتفاقية التراث العالمي.

التنمية المستدامة والتقارير الدورية



Archaeological Sites of the Island of Meroe، (سودان)

يونسكو / إريكا لوكاتيلي*

إنَّ الحفاظ على تراث العالم الثقافي والطبيعي أمر هام لضمان مستقبل مستدام، كأمثلة للأماكن ذات الأهمية الخاصة للبشرية كما توضحها القيمة العالمية الاستثنائية، وتعد ممتلكات التراث العالمي منصة مهمة لإثبات أهمية التراث في التنمية المستدامة.

هناك طرق لا حصر لها عما يسهم فيه التراث العالمي في التنمية المستدامة. فيشكل الحفاظ على الموارد الطبيعية بما فيها المواقع التي تحتوي على بعض أغنى مجموعات التنوع الأحيائي البري والبحري، مساهمة أساسية في الاستدامة البيئية، في حين أنَّ المواقع التراثية جيدة الصيانة يمكن أن تساعد أيضاً في معالجة المخاطر المرتبطة بالكوارث الطبيعية والبشرية، سواء كانت من خلال ضمان جودة البناء، والحد من الآثار السلبية للموارد الطبيعية المتدهورة أو أي وسائل أخرى.



West Norwegian Fjords – Geirangerfjord and Nærøysfjord
(النرويج)

شكر يديزيلو / شترستوك*

وبالمثل، قد تكون ممتلكات التراث العالمي أصولاً هامة للتنمية الاقتصادية، فقد تجذب الاستثمارات وتوفير العمالة المحلية المستقرة، من خلال السياحة والزيارات، فضلاً عن عدد كبير من الأنشطة الأخرى.

وفي نفس الأهمية يأتي الدور الذي يمكن أن يلعبه التراث العالمي في التماسك الاجتماعي وتعزيز السلام والأمن، فيمكن لهذه المواقع أن توفر الرفاهية الروحية من خلال خصائصها الروحية والجمالية القوية، كما توفر نقطة أهمية وقيمة مشتركة في حالات النزاع أو ما بعد النزاع التي من الممكن أن تعزز التسامح والاحترام والتفاهم المتبادل.



Sustainable
Development
Goals

التراث العالمي والتنمية المستدامة

أحرز تقدم كبير على المستوى العالمي في إدراك الحاجة إلى ضمان التقدم الاجتماعي والاقتصادي المستدام في السنوات الأخيرة، فترجمت هذه الحاجة إلى تدابير سياسية ملموسة تتماشى مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030، والتي اعتمدها الجمعية العامة للأمم المتحدة في سبتمبر 2015 تم اعتماد سياسة التراث العالمي والتنمية المستدامة في عام 2015 لتقوم بتوجيه عمليات اتفاقية التراث العالمي، ولتعكس توجهاً عاماً لتوائم اتفاقية التراث العالمي أكثر تحديات القرن الحادي والعشرين وللتوافق مع الاتفاقات متعددة الأطراف .

الهدف العام لسياسة التراث العالمي والتنمية المستدامة هو المساعدة وتقديم التوجيه الملائم للدول الأطراف، والممارسين، والمؤسسات، والمجتمعات المحلية والشبكات، من أجل الاستفادة من إمكانات التراث العالمي والتراث بشكل عام للمساهمة في التنمية المستدامة. والغرض من ذلك هو جعل الاتفاقية أكثر فعالية وملاءمة مع احترام هدفها الأساسي ودورها المتمثل في حماية القيمة العالمية الاستثنائية لممتلكات التراث العالمي.

التنمية المستدامة في استبيان التقارير الدورية

إن استبيان التقارير الدورية للدورة الثالثة الآن يدمج بالكامل نهج التنمية المستدامة. يطرح القسم الثاني الأسئلة الأساسية التي توفر معلومات عن كيفية مساهمة صون وإدارة مواقع التراث العالمي في الاستدامة البيئية، والتنمية الاجتماعية والاقتصادية الشاملة، فضلاً عن تعزيز السلام والأمن.

هدف التنمية المستدامة 11

مع هدف التنمية المستدامة 11 (الهدف 11 من أهداف التنمية المستدامة)، تعهدت الدول بـ "جعل المدن والتواجدات البشرية شاملة وآمنة ومرنة ومستدامة". وضمن هذا الهدف، يهدف الهدف 11.4 إلى "تعزيز الجهود لحفظ وحماية تراث العالم الثقافي والطبيعي".



جدول أعمال عام 2030 للتنمية المستدامة وأهداف التنمية المستدامة

في 1 يناير 2016، دخلت أهداف التنمية المستدامة الـ 17 لخطة التنمية المستدامة لعام 2030 والتي اعتمدها قادة العالم في سبتمبر 2015 في قمة تاريخية للأمم المتحدة ودخلت حيز التنفيذ بشكل رسمي. فإنها دعوة عالمية للعمل على إنهاء الفقر وحماية كوكب الأرض وضمان تمتع جميع الناس بالسلام والازدهار. وبناءً على نجاح الأهداف الإنمائية للألفية، تشمل أهداف التنمية المستدامة مجالات جديدة مثل تغير المناخ وعدم المساواة الاقتصادية والابتكار والاستهلاك المستدام والسلام والعدالة، ضمن أولويات أخرى. الأهداف المترابطة مفتاح النجاح في واحدة غالبًا ما ينطوي على معالجة القضايا المرتبطة بشكل أكثر شيوعًا مع هدف آخر.

أهداف التنمية المستدامة



تعمل أهداف التنمية المستدامة بروح شراكة براغماتي لاتخاذ الخيارات الصحيحة الآن لتحسين الحياة بطريقة مستدامة من أجل الأجيال القادمة. فتوفر مبادئ توجيهية وأهداف واضحة لجميع الدول وبالتالي تعتمد عليها وفقاً لأولوياتها والتحديات البيئية التي تواجه العالم بأسره. (المصدر:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/sustainable-development-goals.html>

(مقتبس)

التآزر مع الاتفاقيات الأخرى في التقارير الدورية

توسع استبيان التقارير الدورية للدورة الثالثة ليشمل أسئلة متعلقة بعدد من الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالثقافة والتنوع الأحيائي يضم الاستبيان أسئلة ذات الصلة بشأن استخدام اثنتين من التوصيات الرئيسية المتعلقة بالتراث في اليونسكو، توصية عام 1972 بشأن الحماية، على المستوى الوطني، للتراث الثقافي والطبيعي والتوصيات الخاصة بالمناظر الطبيعية الحضرية التاريخية. ففي القسم الثاني من الاستبيان، يُسأل مدراء الموقع عن كيفية تعاونهم مع مختلف أدوات الصون وكيف يتم استخدام الحماية المتداخلة لضمان صون التراث.

التآزر مع الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع الأحيائي

التآزر مع اتفاقيات يونسكو الأخرى بخصوص الثقافة

- ◀ اتفاقية بشأن التنوع الأحيائي
- ◀ اتفاقية التجارة الدولية بالأنواع المهددة بالانقراض في النباتات والحيوانات البرية (CITES)
- ◀ الاتفاقية الدولية بشأن صون الأنواع المهاجرة من الحيوانات البرية
- ◀ الإتفاقية الدولية لحماية الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (ITPGRFA)
- ◀ اتفاقية المناطق الرطبة ذات الأهمية الدولية (اتفاقية رامسار)
- ◀ لاتفاقية الدولية لصون النباتات (IPPC)
- ◀ اتفاقية عام 1954 لحماية الممتلكات الثقافية في حالة نزاع مسلح
- ◀ البروتوكول الثاني لاتفاقية عام 1954 الخاصة بحماية الممتلكات الثقافية في حالة نزاع مسلح
- ◀ اتفاقية عام 1970 بشأن الوسائل التي تستخدم لحظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بطرق غير مشروعة
- ◀ اتفاقية عام 2001 لحماية التراث الثقافي المغمور بالمياه
- ◀ اتفاقية عام 2003 بشأن صون التراث الثقافي المادي
- ◀ اتفاقية عام 2005 لحماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي



Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict



Convention for the fight against the illicit trafficking of cultural property



World Heritage Convention



The Protection of the Underwater Cultural Heritage



Intangible Cultural Heritage



Diversity of Cultural Expressions

التآزر مع الاتفاقيات الأخرى

منذ اعتماد اتفاقية التراث العالمي في عام 1972، تمّ التوقيع على عدد من الاتفاقيات الدولية الأخرى التي تحمي التراث الثقافي والطبيعي، فقدمت هذه الاتفاقيات إلى حدّ كبير التغطية اللازمة في مجالات معينة تتطلب اهتماماً خاصاً أو قضايا ناشئة و لا تغطيها أحكام اتفاقية التراث العالمي بالكامل.



تدرك لجنة التراث العالمي فوائد تعزيز أوجه التآزر بين هذه الاتفاقيات فكل عام يقدم مركز التراث العالمي تقاريره إلى لجنة التراث العالمي بشأن التآزر مع الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتراث الثقافي والتنوع الأحيائي.

من خلال العمل المشترك والتنسيق وتبادل المعلومات، يمكن لهذه الاتفاقيات أن يكون لها تأثير أكبر وتضمن أن التراث الثقافي والطبيعي يستفيد من أفضل التدابير الوقائية الممكنة.

مزيد من المعلومات من خلال الرابط
<http://whc.unesco.org/en/synergies>

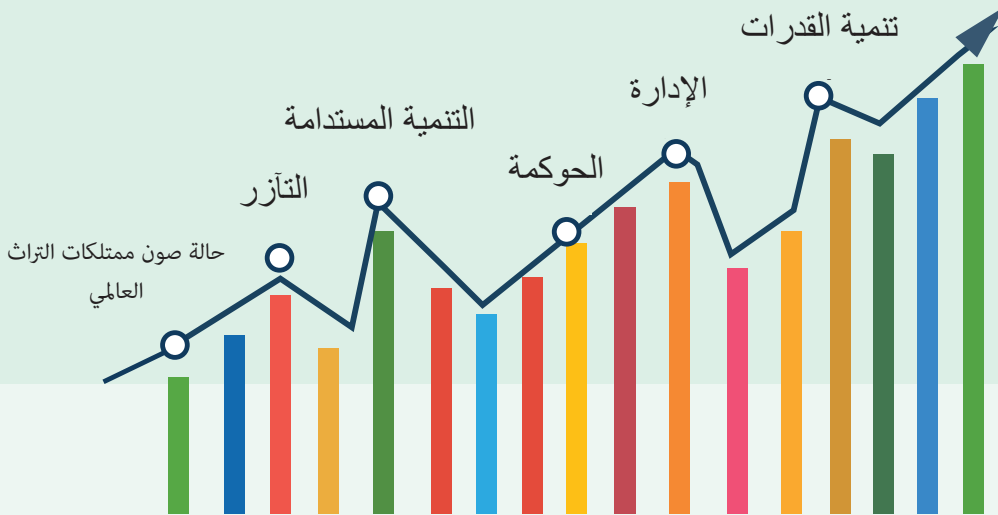


مؤشرات الرصد الدورة الثالثة من التقارير الدورية

تم تطوير إطار عمل جديد لمؤشرات الرصد للدورة الثالثة الأمر الذي سيوفر بنية لقياس التوجهات والتطورات في صون التراث العالمي. إطار مؤشرات الرصد المعتمد للدورة الثالثة يتم إعداد التقارير الدورية حول المجالات الموضوعية الست الأساسية للتقارير الدورية، وحالة الصون لممتلكات التراث العالمي، والإدارة، والحوكمة، والتأزر، والتنمية المستدامة وتنمية القدرات

مؤشرات الرصد

1. **حالة صون ممتلكات التراث العالمي:** تقييم الأنماط الزمنية في توجهات حالة القيمة العالمية الاستثنائية والعوامل المؤثرة في ذلك الممتلك؛ سلامة وأصالة الموقع.
2. **الإدارة:** قياس فعالية إدارة الموقع ومدى كفاية الموارد المالية والبشرية والميزانية.
3. **الحوكمة:** قياس مدى كفاية الإطار القانوني لحماية التراث، وطبيعة ومستوى مشاركة المعنيين الرئيسيين (شفافية العمليات)، وخطة عمل (خطط) لتعزيز التراث، وتشريع لحماية التراث.
4. **التأزر:** قياس مدى التأزر مع الاتفاقيات الأخرى الثقافية أو التي تُعنى بالتنوع الأحيائي والتي تعتبر ذات صلة بالاتفاقيات والأدوات المعيارية.
5. **التنمية المستدامة:** قياس ما إذا كان تطبيق الاتفاقية يساهم في الاستدامة البيئية والتنمية الاجتماعية والاقتصادية الشاملة، وكذلك تعزيز الأمن والسلام.
6. **تنمية القدرات:** مؤشرات لقياس وجود استراتيجيات وبرامج بناء القدرات وفعاليتها ومستوى المشاركة فيها.





Portovenere, Cinque Terre, and the Islands
(Palmaria, Tino and Tinetto)

(إيطاليا)
لويسيانا، بورتو فينيري، والجزر

كيف يتم تجميع التقارير الدورية؟



يتم إعداد التقارير الدورية من المعلومات التي يتم جمعها عن طريق استبيان عبر الإنترنت في جزئين، القسم الأول (المستوى الوطني) والقسم الثاني (على مستوى الممتلك).

الاستبيان هو أداة ديناميكية ويقوم بمعالجة بيانات معينة أثناء ملئها، وتوليد جداول معلومات أو استنتاجات تستند إلى تلك البيانات.

لهذا السبب، على الرغم من أنك قد تجهز سلفاً العديد من الإجابات على الأسئلة، فلا يمكنك إكمال الاستبيان إلا على شكل إلكتروني.

لمزيد من المعلومات عن الاستبيان، يرجى الرجوع إلى الصفحة 42

جدول تقديم التقارير - الدورة الثالثة 2018 - 2024

عدد دول الأطراف المعنية (اعتباراً من 2018)	سنة تدراس التقرير الإقليمي من قبل لجنة التراث العالمي	فترة تحضير التقرير	الإقليم
18	2020	2019 - 2018	الدول العربية
35	2021	2020 - 2019	أفريقيا
36	2022	2021 - 2020	آسيا والمحيط الهادئ
28	2023	2022 - 2021	أمريكا اللاتينية وإقليم البحر الكاربيبي
50	2024	2023 - 2022	أوروبا وأمريكا الشمالية

تقوم جميع الدول الأطراف في اتفاقية التراث العالمي وجميع ممتلكات التراث العالمي المدرجة على القائمة بالمشاركة في تمرين التقارير الدورية

ثم يتم تقديم هذه التقارير إلى لجنة* التراث العالمي دورة العام التالي. يمكن الاطلاع على التقارير السابقة المقدمة إلى اللجنة عن كل إقليم على هذه الصفحة

<http://whc.unesco.org/en/periodicreporting/>



أعضاء لجنة التراث العالمي خلال الدورة في بون، 2011
الوينسكي*

لجنة التراث العالمي

لجنة التراث العالمي هي الجهة التي تصنع القرار لجميع قضايا التراث العالمي وتتألف من ممثلين لإحدى وعشرين دولة من الدول الأطراف في الاتفاقية منتخبة من قبل الجمعية العمومية للاتفاقية. دور لجنة التراث العالمي هو من أجل:

- ◀ التحديد: استناداً إلى القوائم التمهيدية والترشيحات المقدمة من قبل الدول الأطراف، الممتلكات الثقافية والطبيعية ذات القيمة العالمية الاستثنائية والتي يجب حمايتها بموجب الاتفاقية وإدراج تلك الممتلكات على قائمة التراث العالمي؛
- ◀ دراسة حالة الصون للممتلكات المدرجة على قائمة التراث العالمي من خلال عمليات المتابعة الاستجابية والتقارير الدورية؛
- ◀ تحديد أي الممتلكات المدرجة في قائمة التراث العالمي التي سيتم تسجيلها أو إزالتها من قائمة التراث العالمي المعرضة للخطر؛
- ◀ تحديد ما إذا كان ينبغي إزالة الممتلك من قائمة التراث العالمي؛
- ◀ تحديد الإجراء الذي يتم من خلاله النظر في طلبات المساعدة الدولية وإجراء الدراسات والمشاورات كضرورة قبل التوصل إلى قرار؛
- ◀ تحديد كيفية الاستفادة القصوى من موارد صندوق التراث العالمي لمساعدة الدول الأطراف في حماية ممتلكاتهم ذات القيمة العالمية الاستثنائية.
- ◀ استعراض وتقييم تنفيذ الاتفاقية دورياً؛
- ◀ مراجعة واعتماد المبادئ التوجيهية.



عملية التقارير الدورية - الأدوار والمسؤوليات

◆ مدراء مواقع التراث العالمي

المختصون ذوي المسؤوليات المباشرة عن صون التراث وإدارة ممتلكات التراث العالمي على مستوى العالم. مدراء الموقع ينبغي عليهم ان يكملوا القسم الثاني من الاستبيان (يشرف عليهم نقاط الاتصال الوطنية)

◆ نقاط الاتصال الوطنية

لدى كل دولة نقطة اتصال للتراث العالمي للتقارير الدورية يقوم بمتابعة الأنشطة المتعلقة بالاتفاقية داخل الدولة ويعمل كقناة اتصال للمعلومات مع مركز التراث العالمي.

◆ الدول الأطراف في اتفاقية التراث العالمي

إن أحد التزامات الدول الأطراف التي صادقت على اتفاقية التراث العالمي هو تقديم تقارير منتظمة إلى لجنة التراث العالمي عن حالة الصون لممتلكات التراث العالمي تقوم الدول الأطراف من خلال نقاط الاتصال الوطنية للتراث الثقافي و / أو الطبيعي بقيادة عملية التقارير الدورية الخاصة بها.

◆ المجتمع المدني والمجتمعات المحلية

خلال عملية ملء التقارير الخاصة بمهامهم ينبغي تشجيع نقاط الاتصال الوطنية ومدراء المواقع على إشراك المجتمع المدني والمجتمعات المحلية في هذه العملية والتشاور معهم.

◆ مراكز الفئة الثانية ذات الصلة بالتراث العالمي

إن المعاهد والمراكز من الفئة الثانية تحت رعاية اليونسكو وشبكات UNITWIN / كراسي اليونسكو ذات الصلة بقطاع الثقافة تلعب دوراً هاماً فيما يتعلق بعمليات التقارير الدورية داخل أقاليمها. وهي تبدأ وتنظم فعاليات وأنشطة لبناء القدرات تستهدف تبادل الخبرات، وزيادة الوعي. وهي فاعلة أيضاً في تسهيل إقامة الشبكات في الأقاليم والمحافظة على التعاون مع المكاتب الإقليمية لليونسكو. هم نقطة اتصال رئيسية مع مركز التراث العالمي في الأقاليم. يتم استخدام خبرتهم المهنية والأكاديمية في قضايا التقارير الدورية كمجموعة خبراء لإجراء المشاورات.

◆ مكاتب اليونسكو الميدانية

تقوم اليونسكو من خلال مكاتبها الميدانية، بتطوير استراتيجيات وبرامج وأنشطة بالتشاور مع السلطات الوطنية والشركاء الآخرين فيما يتعلق بالتقارير الدورية. تشارك مكاتب اليونسكو الميدانية في تسهيل التمكين في منطقتها وتنسق مع مركز التراث العالمي ونقاط الاتصال الوطنية ومدراء المواقع ومراكز الفئة الثانية والمعنيين الآخرين في الإقليم.

◆ مركز التراث العالمي

يملأ مركز التراث العالمي بشكل مسبق القسم الأول والقسم الثاني وينسق تمرين التقارير الدورية. يقدم المركز المساعدة التقنية للدول الأطراف ومدراء المواقع في إعداد التقارير.

استناداً إلى المعلومات المقدمة في التقارير الوطنية، يقوم مركز التراث العالمي بصياغة التقارير الإقليمية للدول الأطراف ولجنة التراث العالمي. تعكس التقارير المجالات الرئيسية ذات الإشكالية في كل إقليم وتقدم التوصيات والتدابير الواجب اتخاذها للقضاء على أي عواقب سلبية محتملة وما يتصل بذلك من تدهور في المواقع.

كما يلعب مركز التراث العالمي دور الميسر في تعزيز تبادل الخبرات وأفضل الممارسات بين الدول الأطراف، وكذلك في تنظيم أنشطة بناء القدرات لمدراء المواقع مع المعنيين الآخرين مثل مراكز الفئة الثانية.

◆ لجنة التراث العالمي

تقوم لجنة التراث العالمي بفحص التقارير الدورية للدول الأطراف والرد عليها. كما تقدم اللجنة (من خلال أمانتها العامة) الدعم للدول الأطراف في المهام المرتبطة بالتقرير وتسهل تنفيذ استراتيجيات التقارير الدورية الإقليمية. فعلى أساس تقرير الحالة الإقليمية للتراث العالمي، تصدر لجنة التراث العالمي توصيات إلى الدول الأطراف، وتضع توجيهات لسياساتها ونشاطها في اتخاذ القرار في المستقبل. وفي نهاية المطاف، تضم اللجنة هذه النتائج والاستنتاجات في تقاريرها إلى المؤتمر العام لليونسكو.

◆ الهيئات الاستشارية

تشارك الهيئات الاستشارية للجنة التراث العالمي المجلس الدولي للآثار والمواقع (ICOMOS)، المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية (ICCROM) والاتحاد الدولي لصون الطبيعة (IUCN) بنشاط في تجميع التقارير المحلية والإقليمية وصياغة خطط العمل وكذلك بناء القدرات في الإقليم. وهي تقدم مزيداً من المساعدة والخبرات من أجل التنفيذ الفعال لخطط العمل الإقليمية وتساهم أيضاً في العمل على تحسين الاستبيان.



يعد التدريب الدوري على التقارير فرصة ممتازة لأخذ استراحة من الروتين اليومي الخاص بنا وإجراء تقييم صريح لحالة المحافظة على الموقع. وهذا يشمل النظر في المخاطر القائمة أو المحتملة والآليات القائمة لمعالجتها. وهو فعال بشكل خاص عندما يشمل جميع المؤسسات المعنية مثل مكتب المحافظة على البيئة والجامعات أو أقسام السياحة أو التشييد.



باتريسيا ألبرت
مدينة بامبرغ، ألمانيا



تعتبر حماية أحد أكثر الأماكن مدهشة على الأرض شرفاً لي كمديرة موقع تراث عالمي. إنه لا ينقل شعاب توباتاها الجميلة للجيل القادم فقط، إنما أيضاً ينقل الإحساس الخاص بالمسؤولية والحب لهذا الجزء المذهل من تراثنا العالمي.

أعتقد بأن التقارير الدورية هي طريقة رائعة لإشراك المجتمع الدولي في إيجاد حلول لقضايا الصيانة التي



تواجهها مواقعنا. إنه يسمح لنا بمشاركة الممارسات الجيدة، ودعم بعضنا البعض، ومن خلال السماح لمركز التراث العالمي بتتبع تقدم صيانة المواقع، فإنه يتيح لنا التعامل مع تحديات الحفاظ على البيئة.



انجيليك سونغو، توباتاها المرجانية، الفلبين



بصفتي مدير الموقع في موقع التراث العالمي في قرية شيراكاوا-جو وجوكاياما التاريخية، أعمل بشكل وثيق مع السكان، ودعمهم لتعزيز استقلاليتهم ومسؤوليتهم بوصفهم القيمين الرئيسيين على الموقع ولفهم قيمة ممتلكاتهم. كما أقدم لهم المشورة بشأن الحفاظ على حماية الأصول المادية لتراثهم.



كيئا ماتسو موتو

قرية تاريخية من شيراكاوا-جو وجوكاياما، اليابان





كونك مديراً للتراث العالمي يعني أن تكون وصياً رئيسياً لأحد أكثر الأماكن جمالاً وغبابةً على وجه الأرض. "أنا المسؤول عن الإدارة اليومية للتراث الثقافي في منطقة نجورونجورو للصون وينطوي على هذا العمل مع الناس على جميع المستويات، من المجتمعات المحلية، إلى خبراء التراث، لممثلي الحكومة، وكذلك التعاون مع المحلية والإقليمية والشركاء الدوليين.



جوشوا موانكوندا

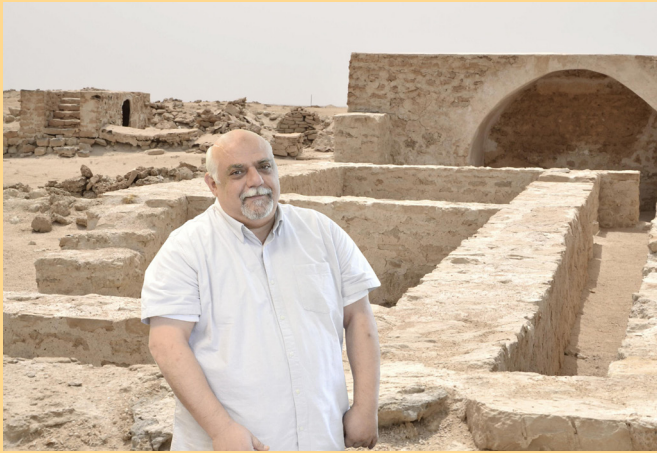
منطقة محمية نجورونجورو، جمهورية تنزانيا المتحدة



يعد الصون الفعال والإدارة أمران أساسيان للحفاظ على تراثنا التاريخي والأثري. تسمح لنا التقارير الدورية بتطوير إجراءات لتخفيف الضرر والتدهور، لفهم التهديدات الطبيعية أو البشرية الرئيسية التي تؤثر على الموقع، لتحديد أشكال وأسباب الضرر للموقع الأثري، مما يساعد الحفاظ على أصالة وسلامة الموقع ويتيح لنا نقل تراثنا إلى الجيل التالي بأفضل طريقة.



محمد همام زعيم
موقع الزيارة الأثري





بالنسبة لي، كوني مديراً الموقع أعمل من أجل الحفاظ على البيئة المحمية بشكل كاف ورفع الوعي حولها في المجتمع.

من المهم الإبلاغ عن مشكلات الصون التي تؤثر على موقعي لأنها طريقة لجعل الصعوبات والضغوط مرئية والعمل على حلها. إنها فرصة لمشاركة خبرتنا في إدارة الموقع والعمل على إيجاد حلول مشتركة مع المدراء والمؤسسات الأخرى.



نيانزا أنجولو

حديقة لوس كاتيوس الوطنية، كولومبيا



كوني مديراً لموقع يعني المساهمة في التراث حتى يتمكن أطفالنا وأجيال المستقبل من الاستمتاع به أيضاً. فإنه يعني العمل من أجل الحفاظ على كوكبنا وتراثه. كما يقول المثل الهندي القديم، "نحن لا نرث الأرض من أسلافنا. نحن نقترضه من أطفالنا."

يعد الإبلاغ عن مشكلات الصون التي تؤثر على موقعي أمراً مهماً لأنه يمنحنا الفرصة لمشاركة المعرفة والخبرات وتحسين إدارة مناطقنا.



بولا أندريا روخاس مالاغون
محمية مالبيلو للحيوانات والنباتات،
كولومبيا





الجزء 2: استبيان التقارير الدورية وصيغته



Los Glaciares National Park
(الأرجنتين)

غالينا أندرونكو / شترستوك*

ماهي المعلومات التي يجمعها الاستبيان التقارير الدورية ؟

Periodic Reporting Questionnaire

ما قبل ملئ التقرير

القسم الأول ينظر في تنفيذ اتفاقية التراث العالمي على المستوى الوطني. فيجمع المعلومات على المستوى الحكومي حول جميع التدابير التشريعية والإدارية المعمول بها لحماية التراث الثقافي والطبيعي في كل دولة. الأسئلة تتعلق بالتراث بشكل عام مع التركيز بشكل خاص على التراث العالمي. يكمل هذا القسم نقطة الاتصال الوطنية لكل دولة طرف.

يقوم مركز التراث العالمي بتعبئة الاستبيان مسبقاً بالمعلومات الموجودة في قاعدة بياناته. بالنسبة للقسم الثاني، ويتضمن ذلك، على سبيل المثال العوامل المذكورة في الدورات السابقة على أنها تؤثر على الممتلكات.

القسم الثاني يجمع معلومات حول حالة الصون لكل ممتلك من مواقع التراث العالمي. فانت، كمدير للموقع، سوف تشارك في ملء القسم الثاني، بشكل عملي ان إعداد تقرير هذا القسم يتضمن مجموعة واسعة من القضايا المتعلقة بصيانة وحماية وإدارة موقع التراث العالمي.

يمكنك الاطلاع على نسخة تجريبية من الاستبيان بالضغط على الرابط التالي

<http://whc.unesco.org/en/prcycle3/>



ما نوع الأسئلة المطروحة في القسم الثاني؟

ينقسم القسم الثاني إلى 15 جزءاً، يشار إليها باسم "الفصول" مع الأسئلة المتعلقة بحالة الصون لممتلكات محددة من التراث العالمي، بالإضافة إلى أهداف أوسع للتراث العالمي مثل بناء التعليم والوعي. ويرد أدناه تحليل كامل للتنسيق.

1. بيانات الممتلكات التراث العالمي

هنا سوف تُقدّم معلومات أو التحقق من صحة المعلومات الموجودة (التي تم ملؤها مسبقاً من قبل مركز التراث العالمي) على البيانات الأساسية للممتلكات (الاسم، سنة الإدراج، الإحداثيات الجغرافية، الخرائط، تواجده على وسائل التواصل الاجتماعي). يجب عليك أيضاً الإجابة عن أسئلة حول من شارك في ملء التقرير (المنظمات أو الجهات، إلخ).

2. غيرها من الاتفاقيات/ البرامج التي تتم بموجبها حماية ممتلكات التراث العالمي.

يسأل هذا الفصل عن التآزر والتعاون المحتملين مع الاتفاقيات والبرامج الأخرى (اليونسكو وغيرها) ذات الصلة بممتلكات التراث العالمي الخاصة بك.

3. بيان القيمة العالمية الاستثنائية وتحديد السمات

الفصل الثالث يجمع معلومات حول سمات القيمة العالمية الاستثنائية ووضعها الحالي والتوجهات لحالتها منذ آخر دورة من التقارير الدورية.

4. العوامل المؤثرة على الممتلك

هذا هو أكبر فصل ويجمع معلومات هامة حول القضايا التي تؤثر على الممتلكات الخاصة بك أو لديها إمكانات قوية للتأثير على الممتلكات الخاصة بك، على السواء إيجابياً وسلبياً. يتم تقديم قائمة كبيرة من العوامل لتعكس العوامل التي يمكن أن تؤثر على أي نوع من أنواع التراث العالمي، ولذلك قد تجد أنه ليس كل العوامل ذات صلة بممتلك الخاص بك.

5. حماية وإدارة الممتلكات

هنا سوف تعطي معلومات عن الأمور العملية للإدارة في الممتلك الخاص بك وفاعلية الحماية والإدارة ومراقبة القيمة العالمية الاستثنائية. تتعلق الأسئلة الواردة في هذا الفصل بشكل رئيسي بحدود ممتلكات التراث العالمي والمناطق العازلة (الأمنة)، سواء كانت معروفة ومعترف بها وإذا كانت كافية للمحافظة على القيمة العالمية الاستثنائية للممتلكات. كما سيطلب منك أيضاً وصف التشريعات وغيرها من التدابير التي تم تطويرها لحماية ملكية التراث العالمي.

6. الموارد المالية والبشرية

سوف تحدد في هذا الفصل مصادر التمويل المتاحة لصون الممتلك الخاص بك وإدارته، ومدى كفاية الميزانية لاحتياجات الإدارة، فضلاً عن توافر الموارد البشرية ومستويات بناء القدرات الموجودة.

7. الدراسات العلمية والمشاريع البحثية

يطلب منك الفصل السابع النظر فيما إذا كانت المعرفة المتاحة (العلمية والتقليدية) حول قيم وسمات ممتلك التراث العالمي كافية وما إذا كانت هناك برامج بحث موجهة نحو احتياجات الإدارة و/ أو تحسين فهم القيمة العالمية الاستثنائية.

8. التعليم والمعلومات وبناء الوعي

يجمع الفصل 8 معلومات عن وجود وفاعلية برامج التثقيف والتوعية التراثية في الممتلك الخاصة بك، بالإضافة إلى الخدمات العامة المخصصة للتعليم والمعلومات وتفسير وبناء الوعي.

9. إدارة الزوار

الفصل التاسع يجمع معلومات عن الأنشطة السياحية وإدارة الزوار في الممتلك الخاصة بك، كما سيطلب منك تقديم معلومات تتعلق بتأمين الإدارة الفعالة للسياحة وإذا ما كانت تهدف إلى صون القيمة العالمية الاستثنائية للممتلكات، وكذلك كيفية مساهمة إيرادات الزوار/ السياحة (مثل رسوم الدخول والتصاريح) في إدارة ملكية التراث العالمي. هناك نوع آخر من الأسئلة يتعلق بالتوازن بين تجارب الزائر والقدرة على الحفاظ على القيمة العالمية الاستثنائية للممتلكات التراثية العالمية بهدف تحليل ما إذا كانت صناعة السياحة تتعاون مع إدارة الموقع وإلى أي مدى.

10. الرصد

في هذا الفصل، يتم سؤالك حول ما إذا كانت هناك برامج ومؤشرات رصد خاصة بالمتك، وإن كان ذلك ممكناً، وما إذا تم تنفيذ قرارات اللجنة المتعلقة بالمتك (إن أمكن).

11. تحديد أولويات احتياجات الإدارة

يسرد الفصل الحادي عشر تلقائياً جميع احتياجات الإدارة التي تتطلب اتخاذ مزيد من الإجراءات التي تم إبرازها في هذا القسم من التقرير الدوري.

12. الملخص والاستنتاجات

يؤكد الفصل الثاني عشر على أهم العوامل الإيجابية والسلبية (حتى عشرة منها) والتي تم إبرازها في هذا القسم من التقرير الدوري.

13. الأثر على حالة التراث العالمي

يجمع الفصل الثالث عشر معلومات عن تأثير وضع التراث العالمي فيما يتعلق بمواضيع مختلفة، مع التركيز بشكل خاص على سياسة التراث العالمي والتنمية المستدامة (المعتمدة في 2015).

14. الممارسات الجيدة في تنفيذ اتفاقية التراث العالمي

يقدم لك الفصل الرابع عشر فرصة لإعطاء أمثلة على الممارسات الجيدة في حماية التراث العالمي وتحديثه وصونه والمحافظة عليه التي تم تنفيذها في المتك.

15. تقييم ممارسة التقارير الدورية

يقوم الفصل الخامس عشر بتقييم شكل ومحتوى وعملية عملية إعداد التقارير الدورية، بما في ذلك كيفية استخدام البيانات التي تم إنشاؤها والتدريب والموجهات المتاحة للمحبيين.

أين يمكن العثور على المعلومات ذات الصلة

يمكن العثور على المعلومات الكافية والوافية لممارسة التقارير الدورية عبر الصفحة الإلكترونية الرئيسية لمركز التراث العالمي.

<https://whc.unesco.org/en/>

The screenshot shows the UNESCO World Heritage Centre website. The header includes the UNESCO logo, language options (English, Français), and a 'Help preserve sites now!' button. The main navigation menu includes 'The List', 'About World Heritage', 'Activities', 'Publications', 'Partnerships', and 'Resources'. The page content is organized into several sections: a large featured image of a tree with the headline 'Namib Sand Sea - First prize of heritage photo contest', a 'MARKETPLACE for World Heritage' section, and a grid of news and event listings. The news section includes items like 'States Parties of Mexico and Central America adopt in Zacatecas ...' and 'Norwegian parliament adopts zero-emission regulations in World ...'. The events section lists various forums and meetings. The 'In Action' section features thematic initiatives like 'Astronomy and World Heritage Thematic Initiative' and 'Category 2 Centres'. The 'Publications' section highlights recent reviews and reports.

في الصفحة الإلكترونية ستتمكن من الوصول إلى:

- ▶ المعلومات المتعلقة بجميع ممتلكات التراث العالمي
- ▶ المعلومات المتعلقة بممتلكات التراث العالمي الفردية
- ▶ الاستبيان للدورة الثالثة
- ▶ حالة تقارير الصوت
- ▶ قرارات لجنة التراث العالمي
- ▶ الأخبار وغيرها من المعلومات حول التقارير الدورية

https://whc.unesco.org/en/list/

The screenshot shows the UNESCO World Heritage List website. The main content area displays a world map with numerous colored markers representing heritage sites. Below the map, there is a search bar and a table of results. The results are categorized by type (Cultural, Natural, Mixed) and status (Delisted, In Danger, Cultural, Natural, Mixed). The table shows the following data:

Result	Views	Delisted	In Danger	Cultural	Natural	Mixed	States Parties
1073	37	2	54	832	206	35	167

The results are displayed by country, and the following list of sites is shown:

- Afghanistan**
 - Minaret and Archaeological Remains of Jam
 - Cultural Landscape and Archaeological Remains of the Bamiyan Valley
- Albania**
 - Durrës
 - Historic Centres of Berat and Gjirokastra
 - Ancient and Primeval Beech Forests of the Carpathians and Other Regions of Europe *
- Algeria**
 - Al Qal'a of Beni Hamad
 - Djemila
 - M'Zab Valley
 - Tassili n'Ajjer *
 - Timgad
 - Tipasa
 - Kasbah of Algiers

في صفحة الويب هذه، سيكون بإمكانك الرجوع إلى:

- قائمة كاملة بجميع مواقع التراث العالمي (حسب الإقليم، والبلد، وسنة الكتابة)
- الممتلكات حسب معايير التسجيل
- الممتلكات حسب الموضوع على سبيل المثال المدن والمناظر الطبيعية الثقافية والبحرية والساحلية، إلخ.

المعلومات المتعلقة بممتلكات التراث العالمي بشكل فردي

<http://whc.unesco.org/en/list/>

UNESCO > Culture > World Heritage Centre > The List > World Heritage List

Search the List

Advanced Manage

Brimstone Hill Fortress National Park

Description Maps **Description** Gallery Indicators Assistance

Nomination Files

1999	Nomination file 910 (11 MB)
------	-----------------------------

Advisory Bodies Evaluations

1999	Advisory Body Evaluation (ICOMOS)
------	-----------------------------------

Maps

1999	Map showing the inscribed property: Brimstone Hill Fortress National Park
------	---

Decisions

2015	38COM8E - Adoption of Retrospective Statements of Outstanding Universal Value
1999	Report of the 23rd Session of the Committee
1999	23COM VIII.C.1 - Brimstone Hill Fortress National Park

Locations

Google

View World Heritage Properties into different formats (PDF/HTML/JSON...)

Maps

	Date	Title
	1998	Map showing the inscribed property: Brimstone Hill Fortress National Park

Decision 38COM8E

Adoption of Retrospective Statements of Outstanding Universal Value

The World Heritage Committee.

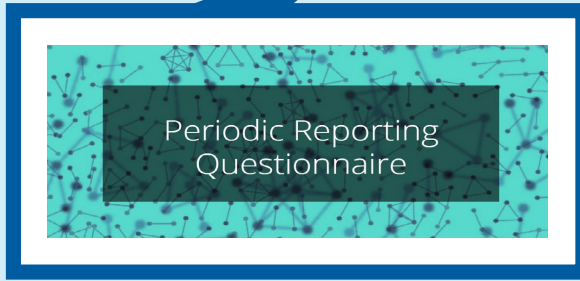
1. Having examined Document WHC-15/39.COM/8E.Rev.
2. Congratulates the States Parties for the excellent work accomplished in the elaboration of retrospective Statements of Outstanding Universal Value for World Heritage properties located within their territories;
3. Adopts the retrospective Statements of Outstanding Universal Value, as presented in the Annex of Document WHC-15/39.COM/8E.Rev, for the following World Heritage properties:

في صفحة الويب هذه، سيكون بإمكانك الرجوع إلى:

وصف الموقع، بيان القيمة العالمية الاستثنائية، معرض الصور، الخ.
 خرائط الممتلكات
 قرارات لجنة التراث العالمي ذات الصلة إلى الموقع

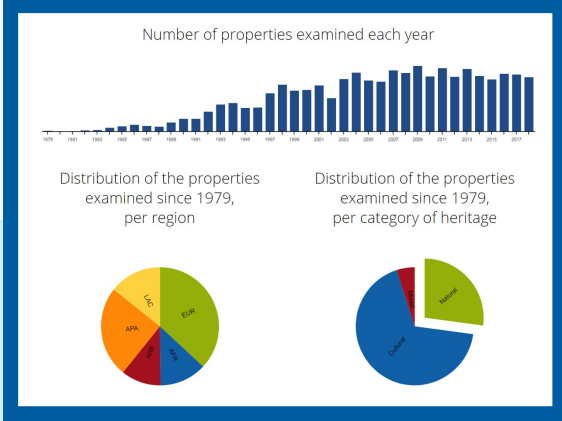
<http://whc.unesco.org/en/periodicreporting/>

The screenshot shows the UNESCO World Heritage Centre website. The top navigation bar includes 'News & Events', 'The List', 'About World Heritage', 'Activities', 'Publications', 'Partnerships', and 'Resources'. The main content area is titled 'Periodic Reporting' and features a world map graphic. A call to action button reads 'Third Cycle Questionnaire'. The left sidebar contains a menu with categories like 'The Convention', 'The Committee', 'The General Assembly', 'The States Parties', 'The Centre', 'The Advisory Bodies', 'Funding', 'Reporting & Monitoring', 'The Emblem', 'Africa', 'Arab States', and 'Asia & Pacific'.



في صفحة الويب هذه، سيكون بإمكانك الرجوع إلى:

- الاستبيان للدورة الثالثة
- نتائج الدورة الثانية من التقارير الدورية
- نتائج الدورة الأولى للتقارير الدورية

<http://whc.unesco.org/en/soc/>


في صفحة الويب هذه، سيكون بإمكانك الرجوع إلى:

جميع تقارير حالة الصون التي درستها لجنة التراث العالمي (والقرارات ذات الصلة)
أدوات وإرشادات مفيدة (مذكرات إرشاد ومشورة، أدلة الموارد، سلسلة أوراق التراث العالمي)
الإحصائيات حول صون التراث العالمي منذ عام 1979
العوامل الفاعلة / التهديدات التي تؤثر على الممتلكات المدرجة في التراث العالمي (على مستوى الموقع وعلى المستوى العالمي)

<http://whc.unesco.org/en/decisions/>

Decisions in Focus

- Global Strategy for a representative, balanced and credible World heritage List (28 COM 13.1)
- Budapest Declaration On World Heritage (26 COM 9)
- Cairns Decisions - Work Of The World Heritage Reform Groups (24 COM VI)

Decisions of ordinary sessions of the World Heritage Committee

Sessions	Year
42 COM	2018
41 COM	2017
40 COM	2016
39 COM	2015
38 COM	2014
37 COM	2013
36 COM	2012

Decisions by Theme

- Administration
- Budget
- Capacity Building
- Communication
- Community
- Conservation
- Credibility of the World Heritage
- Inscriptions on the World Heritage List
- International Assistance
- List of World Heritage in Danger
- Operational Guidelines
- Outstanding Universal Value
- Partnerships
- Periodic Reporting
- Reinforced Monitoring
- Reports
- Tentative Lists
- Working methods and tools
- World Heritage Convention

في صفحة الويب هذه، سيكون بإمكانك الرجوع إلى:

- قرارات لجنة التراث العالمي (حسب السنة، بحسب الدورة، حسب الموضوع)
- قرارات الجمعية العمومية
- قرارات محورية



لا توجد صيغة محددة حول كيف ينبغي الاستعداد لملى الاستبيان، ولكن هناك بعض المبادئ التوجيهية التي يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار.

التوقيت - ملء الاستبيان يتطلب منك جمع كميات كبيرة من المعلومات حول الممتلك الخاصة بك. اعطي لنفسك الوقت الكافي للتحضير. كلما زادت المعلومات المتاحة لديك والتي يمكن الوصول إليها، كلما كان ملء الاستبيان أسرع.



التحضير - قد يشمل ذلك التعرف على مواد التوجيه والتدريب، وحضور أي جلسات تعقدها السلطات الوطنية، ومراكز الفئة الثانية، والمكاتب الميدانية لليونسكو، وما إلى ذلك، الرجوع للتقارير السابقة لموقعك (إن وجدت)، وإجراء الأبحاث الأساسية وتحديد ومناقشة القضايا ذات الصلة مع موظفيك وخبراء التراث والتشاور مع المجتمعات المحلية والمعنيين الآخرين، وجمع الوثائق وإقامة الاتصال مع نقطة الاتصال الوطنية الخاصة بك.



كيفية إدخال بياناتك - يجب إكمال الاستبيان الخاص بك عبر الإنترنت. يمكنك القيام بذلك عبر عدد من الجلسات. يمكنك اختيار الإعدادات معينة أولاً عن طريق تنزيل إصدار النسخة النصية (word) من الاستبيان، والذي قد يكون مفيداً كنسخة احتياطية، خاصة إذا كان لديك أي مشاكل في الاتصال.



توجيه - تم تصميم استبيان التقارير الدورية ليكون ذو إيضاح ذاتي وسهل الاستخدام قدر الإمكان. العديد من الأسئلة تتضمن التوجيه، الذي تم توسيعه وتطويره للدورة الثالثة للإبلاغ الدوري.



قاموس المصطلحات - كما نقدم أيضاً قاموساً للمصطلحات مع معانيها للمساعدة في الفهم.



المساعدة - مع استبيان من هذا النطاق والمجال، فإن تغطية العديد من القضايا، مثل مجموعة واسعة من المواقع وفي كثير من الأحيان لا تقرأ بلغة ثانية أو ثالثة ... قد تواجه بعض الصعوبات في الفهم! طور مركز التراث العالمي مجموعة من المواد لمساعدتك في هذه الحالات.

توجيه إلى الأسئلة
الأسئلة الشائعة (انظر صفحة 61)
دروس الفيديو



بدلاً من ذلك، يجب عليك الاتصال بجهة الاتصال المحلية أو مركز التراث العالمي للحصول على المساعدة (البريد الإلكتروني للاتصال - للحصول على نموذج الاتصال WHC)
wh-periodicreporting@unesco.org

القضايا التقنية - للحصول على إصلاحات سريعة لأية مشكلات فنية قد تكون لديك، يرجى الرجوع إلى الأسئلة الشائعة أو الإبلاغ عن المشكلة إلى مركز التراث العالمي (رابط لنموذج الاتصال)



wh-periodicreporting@unesco.org

المبادئ التوجيهية التقنية

أنواع مختلفة من الأسئلة

يتضمن الاستبيان أربعة عشر نوعاً من الأسئلة الرئيسية.

1. **التأكيد** - تأكيد أو اقتراح تعديلات على المعلومات مملوءة مسبقاً عن طريق النقر على الخيار الصحيح، وإذا لزم الأمر، ملء مربع النص.
2. **أزرار الراديو** (المستديرة - الاختيار من متعدد) - اختر الإجابة الأكثر ملاءمة (فقط إجابة واحدة ممكنة) و / أو قم بملء الحقل "غير ذلك" عند الحاجة.
3. **خانات الاختيار** - اختر الإجابات ذات الصلة (الإجابات المتعددة الممكنة) و / أو قم بملء الحقل "غير ذلك" حيثما كان ذلك ممكناً.
4. **مقاييس التقييم** - تقييم البيان المعطى على أساس المقياس المقابل في الجدول.
5. **إضافة عناصر** - املأ الحقول المطلوبة وإضافة العديد من العناصر حسب الضرورة.
6. **التعليقات المفتوحة** - تقديم إجابتك على السؤال في بنية نصية.
7. **النسب المئوية** - توفير قيم النسبة المئوية لكل فئة تقابلها. إذا لزم الأمر، يجب أن يكون المجموع 100 % إما بعمود أو صف، كما هو موضح في السؤال.
8. **الشبكة (مزيج من العناصر)** - يمكن الجمع بين أنواع الأسئلة الموضحة أعلاه على شكل جداول. في هذه الحالة، يتم تقديم إرشادات حول كيفية ملء هذا الجدول ضمن السؤال.
9. **الاختيار من متعدد** - حدد الخيار (الخيارات) التي تكافيء/تناسب بشكل أفضل مع الحالة المتعلقة بالمتنك الخاصة بك من الخيارات المتوفرة.
10. **العوامل** - تحديد العوامل التي يمكن أن تؤثر على أي نوع من الممتلكات التراث العالمي. تتمثل المرحلة الأولى في التقييم في اختيار كل عامل للإشارة إلى ما إذا كان هذا العامل ملائماً أو غير ذي صلة بالممتلكات. إذا تم الإبلاغ عن عامل كتأثير في التقرير الدوري الأخير، فسُطلب منك تلقائياً النظر في هذا العامل في هذه الدورة. سيسألك هذا التقييم عن تأثير العامل وأصله. إذا كانت الممتلكات الخاصة بك عبارة عن موقع تسلسلي محلي أو عبر محلي، فسيكون لديك خيار تحديد أي مكون (مكونات) يتأثر بعامل معين في إجاباتك على الأسئلة 4.15 / 4.16. سيطلب منك تحديد ما إذا كان تأثير العامل إيجابياً و / أو سلبياً؛ ما إذا كان مستمر و / أو محتمل وما إذا كان أصل العامل داخل و / أو خارج المتنك. سوف يُطلب منك أيضاً تحديد ما إذا كان العامل ذو تأثير منخفض أو مستقر أو متزايد. في نهاية قائمة العوامل هناك فرصة (السؤال 4.14) لإضافة أي عوامل إضافية تؤثر على المتنك.

- .11 مقياس التقييم على أعمدة متعددة - قم بتقييم البيان المحدد بناءً على المقياس المقابل في الجدول على عدة أعمدة.
- .12 النسبة المئوية للأعمدة المتعددة - قم بتوفير قيم النسبة المئوية لكل فئة مقابلة على أعمدة متعددة.
- .13 الشبكة مع حقل الإدخال
- .14 الشبكة المقلوبة (قلب الأعمدة والصفوف)
- .15 تقييم الإجراءات ذات الأولوية - إعطاء الأولوية للمعلومات وتقديم مزيد من التفاصيل

دليل المستخدم

تتبع التقدم

ستقوم الاستبيانات عبر الإنترنت بتتبع تقدم الاستكمال تلقائياً عند الضغط على الزر "حفظ".

المساعدة - التوجيه

يؤدي النقر فوق "Guidance" إلى توفير معلومات إضافية حول أحد العناصر (يتوفر الدليل أيضاً كدليل قابل للتنزيل).

قفل / فتح

يمكن أن تقوم نقاط الاتصال الوطنية بقفل / إلغاء فتح استبيان. عندما يتم قفل الاستبيان، لا يمكن تعديله بواسطة مدير الموقع. إذا تم إغلاق الاستبيان الخاص بممتلكاتك، فيرجى الرجوع إلى نقطة الاتصال الوطنية الخاصة بك.

تقديم

يمكن لنقاط الاتصال الوطنية فقط تقديم استبيان إلى مركز التراث العالمي عند اكتماله (أي أن شريط التقدم قد وصل إلى 100%). بمجرد تقديم استبيان إلى مركز التراث العالمي، لا يمكن تعديله من قبل مسؤول الاتصال أو مدير الموقع.

الصادرات

يمكن تصدير الاستبيان بتنسيق PDF أو Microsoft Word (.docx). يتم تزويد المستخدم بخيار تصدير الأسئلة والأجوبة الكاملة (تصدير كامل) أو أسئلة وإجابات مختصرة (تصدير قصير). في كلتا الحالتين، سيتم تضمين الإجابات المملوءة بالفعل في النسخة المصدرة. لا يمكن تصدير الملخصات أو الأسئلة المحسوبة إلا بعد ملء الأسئلة السابقة ذات الصلة.

واجهة مستخدم الاستبيان

تحتوي صفحة التقرير على خمسة مناطق رئيسية:

◀ شريط التنقل العلوي

تسمح الأزرار الموجودة في شريط التنقل العلوي للمستخدم بالوصول السريع إلى الصفحة الرئيسية، وموضوعات المساعدة / ملاحظات التوجيه، واختيار اللغة، ووظائف الطباعة / التصدير في أي جزء من الاستبيان.

◀ شريط الصفحات

يظهر هذا الشريط على شريط التنقل العلوي فقط عند استشارة استبيان التقرير الدوري، ويوفر التنقل الداخلي ضمن الاستبيان. يوفر أربع طرق مختلفة للتنقل داخل التقرير:

- يؤدي النقر على الأسهم الموجودة في كل جانب من الشريطين إلى نقل المستخدم إلى الصفحة السابقة أو التالية.
- يؤدي النقر فوق رقم الصفحة إلى نقل المستخدم مباشرة إلى تلك الصفحة.
- يؤدي النقر على زر "التنقل" إلى فتح لوحة التنقل، مع عرض جميع فصول الاستبيان.
- يؤدي النقر فوق الزر "+" إلى توسيع شجرة الاستبيان، والنقر مباشرة على فصل أو صفحة فرعية / أسئلة محددة يؤدي مباشرة إلى تلك الصفحة / السؤال.

◀ التقدّم

علامات التأشير تشير إلى أسئلة إلزامية. أسئلة مع علامة الإشارة الرمادية تعني أنه لا تزال بحاجة إلى ملئها، أما تلك التي لديها إشارة خضراء تعني أنها قد اكتملت. وكما تشير الأعلام الخضراء إلى أسئلة اختيارية.

يرجى ملاحظة أنه عند التصفح في الاستبيان، يجب حفظ المحتوى بالضغط على الزر "حفظ" (انظر أدناه) قبل تغيير الصفحة لتجنب فقدان البيانات.

◀ تتبع التقدّم

ستقوم الأداة عبر الإنترنت بتتبع تقدم الاستكمال تلقائياً عند الضغط على الزر "حفظ". في المرة التالية التي يصل فيها المستخدم إلى الاستبيان عبر الإنترنت، سيظهر رابط مباشر إلى آخر صفحة تم العمل عليها.

◀ حفظ زر

يسمح الزر "حفظ" في أسفل الصفحة للمستخدم بحفظ الاستبيان (دون مغادرة الصفحة). بمجرد حفظ الاستبيان، تظهر رسالة تأكيد. الصفحات المتغيرة لا تحفظ الإجابات. يجب عليك حفظ البيانات يدوياً قبل مغادرة كل صفحة.

✓ Save

استبيان واجهة المستخدم

Periodic Reporting: Section II X Valentino Etowar

whc.unesco.org/en/prcycle3/

UNESCO UNESCO » Culture » World Heritage Centre » About World Heritage » Reporting & Monitoring » Periodic Reporting » Questionnaire 2018-2024 Logout v.atorwar@un...

Home Print/Export Options Manage

Pages 1 2 3 4 5 ... 21

3% completed

Search Expand All Collapse All

Title	Page	Completed
1. World Heritage Property Data	1	0
1.1 Name of World Heritage Property	1	0
1.2 World Heritage Property Details	1	0
1.3 Geographic Information Table	1	0
1.4 Map(s)	1	0
1.5 Web and Social Media data of the Property (if applicable)	1	0
2. Other Conventions/Programmes under which the World Heritage property is protected (if applicable)	2	0
3. Statement of Outstanding Universal Value	3	0
4. Factors Affecting the Property	4	4
5. Protection and Management of the Property	9	0
6. Financial and Human Resources	10	0
7. Scientific Studies and Research Projects	11	0
8. Education, Information and Awareness Building	12	0
9. Visitor Management	13	0
10. Monitoring	14	0
11. Identification of Priority Management Needs	15	100
12. Summary and Conclusions	16	0
13. Impact of World Heritage Status	18	0
14. Good Practices in the Implementation of the World Heritage Convention	19	0
15. Assessment of the Periodic Reporting Exercise	20	0

Expand All Collapse All

Navigation

Section II: Mystery Land

1. World Heritage Property Data

Chapter 1 requires that information be provided or existing information validated with regards to the basic data of the property (name, year of inscription, geographic coordinates, maps, social media presence), and also gathers information on the organizations or entities involved in the preparation of Section I of the report.

Question 1.1 Guidance

Name of World Heritage property

Please note that any change to the data prefilled in Questions 1.1 to 1.4 needs to be reviewed by the World Heritage Centre and/or the relevant Advisory Body(ies) and approved by the World Heritage Committee. Advice on the process to be followed can be found in the *Operational Guidelines*. The first step is to notify the World Heritage Centre.

Mystery Land

Agree with current data? Validate Update

Please note that any change to the data prefilled in Questions 1.1 to 1.4 needs to be reviewed by the World Heritage Centre and/or the relevant Advisory Body(ies) and approved by the World Heritage Committee. Advice on the process to be followed can be found in the *Operational Guidelines*. The first step is to notify the World Heritage Centre.

Your comment:

1 تسجيل الدخول / الخروج

2 العودة إلى منصة العلاقات العامة الرئيسية

3 الطباعة / التصدير

4 شريط التقدم

5 مربع البحث - يتيح لك البحث عن سؤال من خلال التنقل

6 عنوان الفصل

7 أسئلة للفصول الفرعية

8 انتهاء الفصل: يتم تعيينه إشارة خضراء عند الانتهاء

9 توسيع / طي

10 التنقل

11 وصف الفصل

12 رقم السؤال

13 زر التوجيه

14 مربع التوجيه - يفتح عند النقر على زر "التوجيه"

15 يتم ملء الإجابة المسبقة مبدئياً بشكل مسبق عندما يكون WHC موجوداً في قاعدة البيانات الخاصة به

16 نوع السؤال - تحديث / التحقق من صحة السؤال. يفتح صندوق اصفر عند التحقق من السؤال

17 ملاحظة - ليتم قراءتها قبل كتابة تعليق

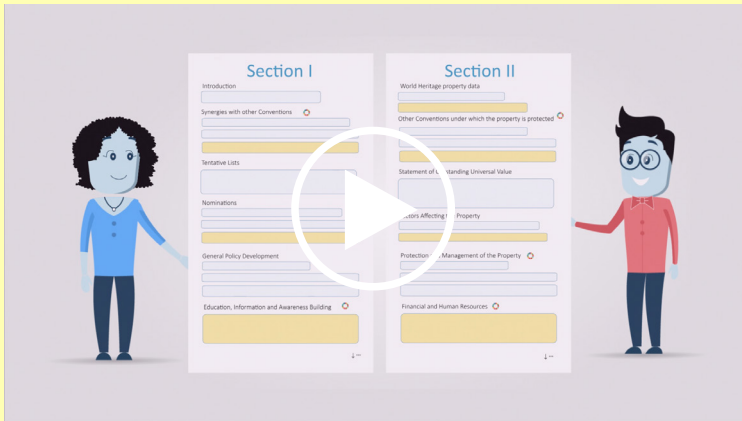
18 الحروف مربع التعليق مع حدود

للحصول على نظرة عامة على التقارير الدورية والقسم الثاني من الاستبيان، تتوفر برامج الفيديو التعليمية التالية

فيديو 1: ما هي التقارير الدورية؟



فيديو 2: برنامج إستبيان التقارير الدورية





قصر آيه بنت حدو (المغرب) جوري ايقناسيو*

القسم 3: الأسئلة الشائعة



الأسئلة الشائعة



كيف يمكنني الوصول إلى استبيان التقرير الدوري عبر الإنترنت؟

للوصول إلى الاستبيان عبر الإنترنت من أجل ممتلكاتك، اذهب إلى موقع اليونسكو للتراث العالمي
<http://whc.unesco.org/en/pr-questionnaire>

قبل بدء ممارسة إعداد التقارير الدورية في منطقتك، يجب أن تقوم جهة الاتصال الوطنية بإيصال تفاصيل الاتصال الخاصة بك إلى مركز التراث العالمي. بعد ذلك، سيتم إرسال بريد إلكتروني يتضمن تعليمات لإنشاء كلمة المرور الخاصة بك. في حال لم تكن قد تلقيت هذه المعلومات أو لم تتمكن من الوصول إلى الاستبيان، يرجى الاتصال بنقطة الاتصال الوطنية الخاصة بك.

كيف أتنقل عبر الاستبيان؟

يتم تنظيم التنقل في النسخة الإلكترونية من الاستبيان بشكل أساسي بواسطة أشرطة القوائم الموجودة فوق نموذج الاستبيان. سترى شريطين للقوائم. في البداية، سترى "الصفحة الرئيسية" و "الطباعة / التصدير" و "الخيارات" و "الإدارة". من خلال النقر على "إدارة"، يمكنك تغيير إعدادات الاستبيان، بما في ذلك اللغة (للحصول على تعليمات مفصلة، يُرجى الاطلاع أدناه). في أعلى الصفحة وأسفلها، يكون لديك شريط قائمة صفحة لمساعدتك في التنقل من صفحة إلى أخرى. أسفل أشرطة القوائم، يساعدك شريط التنقل 'Navigation' في تصفح أجزاء مختلفة من الاستبيان. ويقدم قائمة بالفصول وأسئلة القسم.

كيف يمكنني حفظ الإجابات؟

يرجى أن تتذكر حفظ إجابات بانتظام بالنقر فوق الزر "حفظ" في نهاية صفحة الاستبيان.

ما اللغات التي يوفرها الاستبيان؟

الاستبيان متوفر باللغتين الإنجليزية والفرنسية ويجب الإجابة عليه بإحدى هاتين اللغتين. يرجى ملاحظة أنه ينبغي على نقطة الاتصال الوطنية أن تضمن أن أي معلومات تقدمها أنت في لغة أخرى أن تترجم إلى الإنجليزية أو الفرنسية قبل تقديم الاستبيان إلى مركز التراث العالمي.

كيف أغير اللغة من الإنجليزية إلى الفرنسية؟

لتغيير لغة الاستبيان، انقر على "إدارة" في شريط قوائم الاستبيان. سيظهر إعداد اللغة كقائمة منسدلة يمكنك أيضاً تحديد اللغة التي يتم بها عرض الموقع الإلكتروني بالكامل بالنقر فوق النص "الإنجليزية" أو "الفرنسية" الموجود أعلى يمين الصفحة الإلكترونية (أعلى شعارات اتفاقية اليونسكو والتراث العالمي). يرجى ملاحظة أن هذا سيؤدي فقط إلى تغيير لغة الصفحة الإلكترونية، وليس تغيير إعداد اللغة في الاستبيان الخاص بك.

هل يمكنني الوصول إلى إجاباتي من الدورات السابقة؟

نعم، إذا كان قد تم ملء تقرير دوري سابقاً للممتلك الخاص بك، فسيتم ترحيل بعض هذه المعلومات إلى تقريرك الحالي. فإذا كنت ترغب في رؤية إجابات إضافية من تقرير سابق، فيرجى منك الرجوع إلى صفحة الممتلك الخاص بك على موقع مركز التراث العالمي (ينبغي أن تكون مسجلاً).

هل يمكنني زيادة حد الحروف في مربع التعليق؟

لا، لأغراض إدارة البيانات، تم تحديد عدد الأحرف المسموح به إما 500 كلمة أو 1000 كلمة في بعض الحالات.

لقد قمت بتسجيل الخروج من الاستبيان - ماذا أفعل؟

إذا وجدت نفسك قد خرجت من الاستبيان، فعليك تسجيل الدخول مرة أخرى. للتأكد من تسجيل الدخول، يجب أن يكون اسمك مرئياً في الجانب العلوي الأيمن من الصفحة الالكترونية.

هل يمكن لعدد من الأشخاص العمل على الاستبيان في وقت واحد، مع كلمة المرور نفسها؟

نعم، يمكن لعدد من الأشخاص العمل على الاستبيان في وقت واحد ولكن لا ينصح بهذا لأن الاستبيان لن يبنهك إذا كان شخص آخر يعمل عليه بنفس الوقت، الأمر الذي قد يؤدي إلى حدوث ارتباك ومشاكل عندما يتعلق الأمر بحفظ عملك، خاصةً إذا حاول كلاكما حفظ الصفحة نفسها. نوصيك بعدم العمل على الصفحة نفسها مع شخص آخر في نفس الوقت.

هل يمكنني طباعة نسخة من الاستبيان مع إجاباتي أثناء عملي عليها؟

نعم، لديك خيار طباعة الاستبيان في أي وقت باستخدام وظيفة التصدير في شريط القوائم. يمكن تصدير الاستبيان إما بإصدار النسخة المتسقيضة (الطويلة) أو نسخة مختصرة (قصيرة).

هل يمكنني العمل على إصدار الاستبيان بشكل نسخة نصية أولاً، ومن ثم أدرج إجوبتي على النسخة الالكترونية؟

نعم، يمكن إنشاء نسخة نصية (word) من الاستبيان باستخدام وظيفة "تصدير". ومع ذلك، فإن بعض إجاباتك ستنتج أسئلة أخرى، وهذه العملية ممكنة فقط عند ملء الاستبيان عبر الإنترنت.

أنا أقوم بالإجابة على موقع متسلسل - وأسأله الاختيار من متعدد لا تنطبق إلا على مكون واحد، فكيف يمكنني التعامل مع هذا الأمر؟

في هذه الحالات، يجب أن يتم الاتفاق على إجاباتك مع الأشخاص المسؤولين عن المكونات الأخرى والإجابات وبينغي أن تضع هذه المعلومة في الصندوق الخاص بالتعليق.

الممتلك المعني جزء من موقع متسلسل - هل يمكنني إرسال أكثر من تقرير واحد لهذا الممتلك؟

يجب تقديم تقرير واحد فقط لكل ممتلك تراث عالمي (القسم الثاني). الممتلكات المتسلسلة: بالنسبة إلى الممتلكات المتسلسلة يجب تقديم استبيان واحد فقط (القسم الثاني) لكل موقع، ويجب الإجابة عليه بالتشاور مع جميع مدراء الموقع والمعنيين.

الممتلك الخاص بي هو جزء من موقع عابر للحدود هل يمكنني إرسال أكثر من تقرير واحد لهذا الممتلك؟

يتم تقديم تقرير واحد فقط لكل ممتلك تراث عالمي (القسم الثاني). أما بالنسبة للممتلكات عابرة الحدود، يجب تقديم استبيان واحد فقط (القسم الثاني)، وبالتالي، قبل البدء في إعداد التقارير، ينبغي الاتفاق على من سيقدم التقرير. وينبغي إعدادها بشكل مشترك أو بتعاون وثيق بين الدول الأطراف المعنية، وعليه ينبغي أن تقرر الدول الأطراف نقطة اتصال واحدة لكل ممتلك عابر للحدود لإعتماد القسم الثاني من الاستبيان.

ما هي صلاحيات نقاط الاتصال الوطنية عند ملء الاستبيان؟

نقاط الاتصال الوطنية تملأ الاستبيان القسم الأول. تقوم بمراجعة وتقديم جميع استبيانات القسم الثاني، بعد أن يتم إكمالها من قبل مدراء الموقع. كما لديهم إمكانية إجراء أي تعديلات مباشرة في الاستبيانات قبل تقديمها. مسؤولو الاتصال الوطنيون مسؤولون عن التقديم النهائي لجميع استبيانات كل دولة طرف للقسمين الأول والثاني.

ما هي صلاحيات مدير الموقع عند ملء الاستبيان؟

يملأ مدراء الموقع القسم الثاني من الاستبيان. يمكن لمدراء المواقع الوصول فقط إلى الاستبيان الخاص بالممتلك(ات) المسؤول عنه.

ماذا لو تغير مدير الموقع أثناء عملية إعداد التقارير الدورية؟

إذا كان هناك تغيير لمدير الموقع، فإن الدولة الطرف مدعوة لإبلاغ مركز التراث العالمي في أقرب وقت ممكن، من أجل منح مدير الموقع الجديد حق الوصول إلى الاستبيان عبر الإنترنت ولن يتمكن مدير الموقع السابق من الوصول إلى الاستبيان.

من لديه حق الوصول إلى استبيانات التقارير الدورية؟

يقتصر الوصول إلى الاستبيانات على نقاط الاتصال الوطنية ومدراء المواقع والهيئات الاستشارية ومركز التراث العالمي، ووفقاً لمستوى الوصول.

كيف أقوم بإنشاء حساب للوصول إلى استبيانات التقارير الدورية؟

في بداية إعداد التقارير في إقليم معين، يرسل مركز التراث العالمي بريداً إلكترونياً للوصول إلى جميع نقاط الاتصال الوطنية وجميع مدراء الموقع الذين تم تعيينهم رسمياً من قبل السلطات المعنية. يحتوي البريد الإلكتروني على اسم المستخدم (عادة عنوان البريد الإلكتروني المسجل) و رابط شخصي لإنشاء كلمة المرور. يمكن لمدراء المواقع الذين لا يتلقون هذا البريد الإلكتروني من نقاط الاتصال الوطنية الخاصة بهم من طلب مركز التراث العالمي

wh-periodicreporting@unesco.org
لإعادة إرسال هذه الرسالة الإلكترونية.

كيف يمكنني تغيير البريد الإلكتروني أو كلمة المرور الخاصة بي؟

من الممكن تغيير عنوان بريدك الإلكتروني المسجل و / أو كلمة المرور الخاصة بك من خلال موقع مركز التراث العالمي.

لتغيير كلمة المرور الخاصة بك:

<https://whc.unesco.org/en/174/msg=forgotlogin>

لتغيير بريدك الإلكتروني: يمكنك تسجيل الدخول وتحرير ملف التعريف الخاص بك على الموقع الإلكتروني أو الاتصال بمركز التراث العالمي

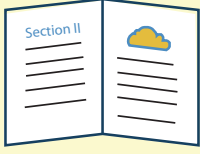
wh-periodicreporting@unesco.org



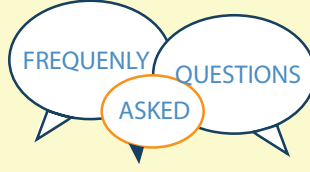
ادنلري! لامشو ميظعلا ايناطيريل ءءءءملا ءءلءملا
Valentino Etowar*

ةيرودل اري راق تلا

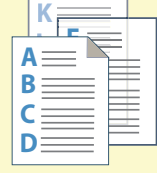
<http://whc.unesco.org/en/prcycle3/>



كتيب



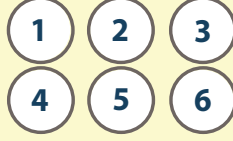
الاسئلة الشائعة



المعجم



برامج الفيديو التعليمية



وحدات التعلم



الاستبيان

الاتصال بنا: wh-periodicreporting@unesco.org

حظاً سعيداً في التقرير الدوري

¡Gracias! Merci! 谢 Thank you!

Спасибо! شكران

الدورة الثالثة للتقارير الدورية نظرة عامة

الدول العربية

إطلاق عملية إعداد التقارير الدورية في منطقة الدول العربية من قبل لجنة التراث العالمي. يقوم مسؤولو التنسيق الوطني ومدراء الموقع بإكمال القسمين الأول والثاني من الاستبيان من سبتمبر 2018 إلى يوليو 2019

2019

2018



فترة الانكعاس

2015-2017

تقدم منطقة الدول العربية الاستبيانات إلى مركز التراث العالمي في يوليو 2019

2019



أفريقيا

إطلاق عملية إعداد التقارير الدورية في منطقة إفريقيا من قبل لجنة التراث العالمي. يقوم مسؤولو التنسيق الوطني ومدراء الموقع بإكمال القسمين الأول والثاني من الاستبيان من سبتمبر 2019 إلى يوليو 2020

آسيا والمحيط الهادي

إطلاق تقرير الإبلاغ الدوري في منطقة آسيا والمحيط الهادي من قبل لجنة التراث العالمي. يقوم مسؤولو التنسيق الوطني ومدراء الموقع بإكمال القسمين الأول والثاني من الاستبيان من سبتمبر 2020 إلى يوليو 2021

2020



يتم فحص التقرير الإقليمي لأفريقيا من قبل اللجنة ويتم صياغة التوصيات. يتم تطوير خطة عمل إقليمية تقدم منطقة آسيا والمحيط الهادي الاستبيانات إلى مركز التراث العالمي في يوليو 2021

2021



أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

إطلاق تقرير الدوري في منطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي من قبل لجنة التراث العالمي. يقوم مسؤولو التنسيق الوطني ومدراء الموقع بإكمال القسمين الأول والثاني من الاستبيان من سبتمبر 2021 إلى يوليو 2022

أوروبا وأمريكا الشمالية

إطلاق تقرير الدوري في منطقة أوروبا وأمريكا الشمالية من قبل لجنة التراث العالمي. يقوم مسؤولو التنسيق الوطني ومدراء الموقع بإكمال القسمين الأول والثاني من الاستبيان من سبتمبر 2022 إلى يوليو 2023

2022



يتم فحص التقرير الإقليمي لآسيا والمحيط الهادي من قبل اللجنة ويتم صياغة التوصيات. يتم تطوير خطة عمل إقليمية تقدم منطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي الاستبيانات إلى مركز التراث العالمي في يوليو 2022

2023

وتتظر اللجنة في التقرير الإقليمي لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي وتُصاغ التوصيات. يتم تطوير خطة عمل إقليمية

تقدم منطقة أوروبا وأمريكا الشمالية الاستبيانات إلى مركز التراث العالمي في يوليو 2023

2024

يتم فحص التقرير الإقليمي لأوروبا وأمريكا الشمالية من قبل اللجنة ويتم صياغة التوصيات. يتم تطوير خطة عمل إقليمية

فترة الانكعاس

2025-2027

تقرير مرحلي ومتابعة التقارير الدورية في المناطق

'البشرية لم تنسج الحياة، نحن لسنا سوى خيط فيها. فما نفعه
لهذا النسيج فإنه يعود البناء، فكل الامور مرتبطة ببعضها ... كل
شيء مرتبط ببعضه.' -منسوبة الى رئيس سياتل



منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة



اتفاقية التراث
العالمي



Sustainable
Development
Goals